

**HACIA UNA ESPIRITUALIDAD CONTEMPORANEA
PARA LA NACION MISKITA**

Gregorio Smutko OFM Cap.

En esta década la Nación Miskita en Nicaragua (1) ha sufrido las consecuencias de la guerra, la destrucción de sus pueblos, el refugio en Honduras para una gran parte y la reubicación forzosa en Nicaragua para el resto. No sería fácil describir con palabras el trauma y la angustia que esta experiencia supone para los indígenas: Sus casas, iglesias y cosechas quemadas, el abandono del pueblo donde nacieron y donde estaban las tumbas de sus antepasados, sus hijos obligados al servicio militar (ya sea en Nicaragua por parte del gobierno, como en Honduras por parte de los "alzados en armas"), los hombres sacrificados al "dios de la guerra" y las heridas psicológicas y morales de todo ello.

Ahora parece que la guerra está casi terminada y casi todos los miskitos han regresado a sus pueblos del querido río Coco. ¿Qué tipo de espiritualidad necesita este pueblo para sanar sus heridas y cambiar la venganza por el perdón, el odio por el amor?, ¿cuales son las heridas que la cultura miskita y los valores cristianos han sufrido en la guerra?, ¿quien va a sanarlos?, ¿cómo?. En una palabra, ¿hacia dónde quiere guiar el Espíritu Santo a la nación miskita hoy?.

Este artículo no presenta una descripción precisa de una espiritualidad monolítica común a todas las comunidades miskitas. Más bien, presenta una descripción del proceso usado durante una reunión de cinco días con los líderes religiosos miskitos, durante la cual ellos examinaron cómo los acontecimientos de la última década han influido en su espiritualidad para bien o para mal. Es una descripción del proceso de discernimiento que ellos usaron para describir qué tipo de espiritualidad necesitan sus comunidades hoy y los medios que ellos escogieron para comunicar todo eso a sus comunidades.

ANTECEDENTES

En el año 1981, MISURASATA (2) y otras organizaciones representando a los grupos autóctonos organizaron una cruzada de alfabetización "en lenguas" (miskitos, sumo, rama e inglés), un año después de la cruzada de alfabetización en español. Fue apoyado y financiado en gran parte por el gobierno. Considerando que la política de casi todos los países de América Latina fue la "incorporación" de los indígenas a la "cultura nacional", con una consecuente pérdida de su identidad cultural y lenguas autóctonas, el apoyo del gobierno de Nicaragua a este proyecto fue ejemplar.

Al final de la histórica cruzada de alfabetización "en lenguas" los líderes de MISURASATA, que fueron los coordinadores del programa de alfabetización en miskito, creyendo que los indígenas y criollos eran una mayoría en el departamento de Zelaya iban a exigir el control de todos los municipios de Zelaya más representativos en la Asamblea Nacional (equivalente al senado) y que un miembro de MISURASATA fuera incluido en el triunvirato que gobernaba a Nicaragua en aquel tiempo (3). Las autoridades se asustaron y lamentablemente, en lugar de dialogar esta petición con los líderes de MISURASATA, dieron la orden de arrestarlos, incluyendo a Stedman Fagot, el representante de MISURASATA en la Asamblea Nacional y coordinador del programa de Alfabetización en miskito. En el proceso de capturar a los líderes de MISURASATA en Prinzapolka, algunos ciudadanos miskitos y miembros de la policía sandinista murieron.

Hasta este triste incidente los miskitos superaron sus recelos y sospechas contra los "españoles" (nicaragüenses no miskitos que hablan español), y apreciaron el apoyo del gobierno en favor de su cultura e idioma. Pero con el derramamiento de sangre miskita en Prinsapólca y el arresto de Stedman Fagot y los otros líderes de MISURASATA, muchos se fueron a Sandy Bay en Nicaragua o a Honduras donde empezaron la resistencia armada contra el gobierno de Nicaragua. Bajo varios nombres (MISURASATA, KISAN, YATAMA), los miskitos alzados en armas, desde sus bases en Honduras, atacaron las fuerzas del gobierno de Nicaragua entre 1981 y 1987.

Al poco tiempo de comenzar esta guerra, el gobierno de Nicaragua descubrió que no podía defender todo río Coco (frontera entre Honduras y Nicaragua). Lamentablemente decidió declarar todo el río Coco una zona de guerra y movilizar a los miskitos a asentamientos unos 150 kms. al sur, en la zona de Rosita. Así, más de quince mil miskitos fueron obligados a abandonar unas 50 aldeas y la mayoría de las cuales quemadas por las tropas nicaragüenses.

Sin duda, los miskitos alzados tenían una ventaja con su conocimiento del terreno, su fuerte motivación para defender su tierra y su larga historia de valientes guerreros (4). Varias veces sus combatientes causaron numerosas bajas entre las tropas del ejército. El gobierno de Nicaragua no podía conquistarlos y aceptó negociar con los miskitos alzados en 1985. A cambio del cese del fuego los miskitos se quedaron con sus armas y regresaron al río Coco. Durante nuestro curso (Diciembre de 1985) había paz en casi todo el río, con excepción de algunos ataques pequeños de grupos de Yatama a lo largo del río. La Yatama controlaba una zona en el río Coco abajo y no permitió a los delegados y diáconos de esta zona viajar a Waspam para el curso (5).

Un factor que influyó en las negociaciones fue el proyecto de autonomía de la Costa Atlántica, concediendo cierta autonomía a los indígenas de la zona. Otro factor fue que

el gobierno reconoció públicamente su error al destruir las aldeas miskitas y reconoció que los miskitos no quisieron "tumbar" al gobierno sandinista, sino recuperar la tierra de sus antepasados. De todas maneras, las hazañas de los miskitos alzados en armas y las ventajas conseguidas con el cese del fuego, es considerado por los miskitos como una gran vistoria, especialmente teniendo en cuenta la extinción de tantos grupos indígenas en América Latina (6).

EL CURSO EN EL RIO COCO

Durante la guerra, los diez diáconos permanentes, miskitos casados y algunos 200 delegados de la Palabra, sea en Honduras o en Nicaragua acompañaron a su gente en sus aflicciones y luchas. El diácono Francisco Baker realizó cursos de animación de los delegados de la zona de Puerto Cabezas durante toda la guerra. El diácono Isidoro Alvarado hizo lo mismo en Waspam, la capital del río Coco desde 1987, cuando los miskitos empezaron su regreso y reconstrucción. En Diciembre de 1988 llegamos a Waspam para el primer curso presentado por sacerdotes desde la destrucción de las aldeas en 1982 (7). Tanto Fray Augusto Seubert como yo hemos trabajado en el río Coco con los miskitos en la década de 1960. Ahora llegábamos con los corazones llenos de pena al ver la destrucción de los pueblos. Pero animados por la vitalidad, resistencia y tenacidad de la noble e indomable nación miskita. La situación nos hacía pensar en el regreso del resto de Israel después del exilio en Babilonia. Queríamos ayudar a nuestros hermanos miskitos a describir la espiritualidad que su pueblo necesita para recuperarse de la guerra. No sabíamos cual iba a ser el resultado, pero teníamos plana confianza en que ellos iban a responder al Espíritu Santo.

44 delegados de la Palabra miskitos y un diácono participaron en todo el curso. Otros dos diáconos participaron sólo durante un día. También participaron tres pastores Sumus (8) de la Iglesia Morava y un delegado católico de la Palabra sumu de la zona de Rosita. Los tres Pastores

moravos son los responsables para la evangelización en la organización de toda la nación sumu (Sukawala). Ellos terminaron nuestro curso con la determinación de repetirlo en cada comunidad sumu en Nicaragua.

EL PLAN DE TRABAJO

Se trataba de poner en la manos de los delegados y diáconos miskitos *las herramientas* necesarias para descubrir la espiritualidad que su pueblo necesita en estos tiempos tan difíciles. Dividimos el trabajo en 6 pasos:

1. Descubrir la historia de la espiritualidad cristiana para apreciar las constantes, variables y sobre todo las *causas* de cambio y las *exigencias* de esta evolución para los agentes pastorales.

2. Entender el desafío de la dominación política y cultural de los griegos sobre el pueblo de Israel en los siglos III al II a. d. C. y su respuesta: escritos sobre la sabiduría de los hebreos y sus héroes y mártires.

3. Hacer una colección, aunque parcial, de la *sabiduría* de los miskitos, codificada en sus dichos y proverbios, y una lista de los *héroes y mártires* miskitos.

4. Reflexionar sobre la *historia* de la nación miskita durante los últimos 10 años para ver cómo ha cambiado su espiritualidad (la manera cómo ellos viven su fe).

5. Usando esta caja de 4 "herramientas" (la Biblia, la historia de la espiritualidad cristiana, la sabiduría de la nación miskita y el ejemplo de sus héroes y mártires), afrontar las tres tareas siguientes:

a) Sanar los resultados *negativos* que han afectado a su espiritualidad durante estos últimos años.

b) Fortalecer los aspectos *positivos* en la manera en que los miskitos viven hoy su fe cristiana.

c) Forjar proyectos que puedan ayudar a la gente a vivir más cristianamente, y que sean beneficiosos para el pueblo.

6. Decidir cómo comunicar todo esto a la gente en los pueblos después del curso.

EL DESARROLLO DEL CURSO

Cada día, en las oraciones de la mañana, hacíamos un tipo diferente de meditación o de oración. Durante todo el curso, rezamos y pedimos ayuda del Espíritu Santo para descubrir la espiritualidad que El quiere para los miskitos.

Día 1: LA EVOLUCION DE LA ESPIRITUALIDAD CRISTIANA

Revisamos brevemente la evolución de la espiritualidad cristiana durante los siglos, enfatizando los constantes (la Escritura, la liturgia, el cristocentrismo) y las *causas y resultados* de esta evolución:

Siglos II-IV: Historia: Por la deificación de los emperadores y la unidad del imperio, todos fueron obligados a ofrecer incienso al emperador romano. Esto provocó la persecución de los cristianos que se negaron.

Resultado para la espiritualidad: El martirio fue considerado como la mejor manera de unirse con Cristo y el centro de la espiritualidad cristiana.

Tarea para los agentes pastorales: Fortalecer la fe de los cristianos en tiempos de persecución, devoción a los mártires ofrecimiento al menos el deseo del martirio y construcción del Reino de Dios, a pesar de la persecución.

Siglos IV-XIII: Historia: Edicto de Milán en el 313 con el que termina la persecución de la Iglesia. Invasión de los "Bárbaros" y desintegración del Imperio Romano.

Resultado para la espiritualidad: la mejor manera de unirse con Cristo y al mismo tiempo el centro de la espiritualidad cristiana ya no es el martirio, sino la espiritualidad monástica insistiendo en la fuga del mundo, la penitencia, ayunos y limosnas a los pobres.

Tarea de los agentes pastorales: Promover este tipo de espiritualidad entre la gente por medio de su ejemplo, predica-

ción y enseñanza y sanar las heridas de la guerra (ejem. siglos de lucha contra los bárbaros).

Siglos XIII-XIV: Historia: La avaricia y corrupción en la iglesia ocasionó grupos de laicos, penitentes, reformadores predicadores. Los Humillados y Albigenses. Los mendicantes (órdenes de S.Francisco y Santo Domingo). Concilio de Letrán.

Resultado para la espiritualidad: Las espiritualidades franciscanas y dominica influyen junto a la espiritualidad monástica en la espiritualidad cristiana con su fuerte devoción a la humanidad de Cristo.

Tarea de los agentes pastorales: Reforma de la Iglesia con el ejemplo y la palabra, desde dentro de la misma Iglesia. Combatir los errores de los herejes. Promover la conversión y un amor afectivo por la humanidad de Cristo.

Siglos XIV-XVI: Historia: Renacimiento, humanismo, la peste, la guerra de los Cien Años.

Resultados para la espiritualidad: Más énfasis en los valores humanos, pesimismo profundo, fuerte superstición y satanismo (porque Satanás era considerado como la causa de la peste y de la guerra), fuerte preocupación por la muerte, desesperanza, odio, venganzas y rencores de la guerra.

Tarea de los agentes pastorales: Animar y dar esperanzas a la gente, sanar las heridas de la guerra, etc.

Siglo XX: Historia: El Concilio Vaticano II, Medellín, Puebla, la corriente de la teología de la liberación.

Resultado para la espiritualidad: Todos son llamados a la santidad, que es comunitaria, encarnada en el mundo evitando toda dicotomía o dualismo entre la vida espiritual y la acción social, entre lo natural y lo espiritual. Espiritualidad evangélica, antropocéntrica, humanista, liberadora, con un compromiso en el mundo promoviendo una experiencia de Dios y una opción preferencial por los pobres.

Tarea de los agentes pastorales: Responder al desafío de la modernidad con sus cambios intensivos y secularismo y comunicar los frutos de la espiritualidad contemporánea con su ejemplo y sus palabras.

Por supuesto que esto no pretende ser una visión completa de la espiritualidad cristiana, sólo algunos ejemplos para ayudarles a discernir los acontecimientos de estos últimos años de su historia, la influencia que han tenido en su espiritualidad y ver la tarea que se presenta a los agentes apostólicos.

Día 2: SABIDURIA, HEROES Y MARTIRES

Augusto Seubert, OFM Cap. (licenciado en Teología Bíblica en la Universidad Gregoriana de Roma) explicó al grupo la situación del pueblo de Dios entre los siglos III y II a.d.C. En este tiempo, Israel estuvo bajo el dominio político y cultural de los griegos. Los jóvenes estudiaban con gran afán la sabiduría de los estoicos, epicúreos y otros pensadores griegos. Se edificaron grandes anfiteatros donde se representaban los clásicos como Aristófanes y otros dramaturgos griegos. Así se immortalizaban los héroes y mártires griegos.

Los líderes israelitas quedaron profundamente preocupados por la helenización de sus jóvenes israelitas impresionados por la sabiduría de los griegos, sus héroes y mártires (ver I Macabeos). Entonces decidieron enseñar a la gente la gran sabiduría de la cultura hebrea y las glorias de sus héroes y mártires con el fin de no perder su propia cultura. Decidieron declarar la guerra cultural a los griegos para reconquistar la mente y el corazón de sus hijos. El resultado fue impresionante. Frente a la filosofía y sabiduría de Grecia, nace la literatura sapiencial de Israel. Los fieles de Israel, inspirados y guiados por el Espíritu Santo, reformularon sus antiguas tradiciones en categorías sapienciales de su tiempo para rescatarlas y presentarlas a sus hermanos como alternativas autóctonas a las importaciones de Grecia. Ver Sabiduría, Eclesiástico, Eclesiastés y Baruc que fueron escritos en esta época.

Frente al culto a los héroes de Grecia, los fieles de Israel presentan sus propios héroes y mártires judíos. Son modelos

de perseverancia frente a las sediciones de la cultura, arte y religión Griega. Ver ejemplo I y II, Macabeos, Daniel, Tobías, Ester y Judit. Un ejemplo excelente de esto es II Mac. 6.7, donde Eleazar y la madre de los Macabeos, representando a la nación hebrea, anima a todos sus hijos a morir heroicamente por su fidelidad a la Torá.

Tobías y Daniel son los héroes premiados por Dios por observar la ley y ser fieles a Yahvé en medio de una civilización dominante con todos sus antivalores. Judit y Ester son las heroínas israelitas, cuya hermosura irresistible fue superada solamente por su fidelidad a su pueblo y a la Torá.

Los autores del Nuevo Testamento también ofrecieron sus héroes y mártires en los primeros cristianos: Esteban, Pablo y Pedro (ver Hechos, Hebreos 11, Apocalipsis 6,9.20).

Todos los países tienen sus héroes y mártires. Los gobiernos los presentan como ejemplos de virtud y patriotismo. Se nombran calles, escuelas y ciudades en su honor. Nicaragua no es una excepción. ¿Pero la nación miskita no tiene también su sabiduría, sus héroes y sus mártires?. Con entusiasmo los delegados trabajaron en pequeños grupos para hacer una lista de los proverbios miskitos (o sumus) que conocían. Como muestra de la sabiduría de sus antepasados he aquí un ejemplo: "Dawan yapras" (Dios no duerme) que quiere decir que Dios no olvida las injusticias que sufre su pueblo y un día castigará a los culpables.

De igual forma hicieron una lista de sus héroes y mártires, contando sus vidas y hazañas. Los cuatro delegados sumus hicieron una lista aparte. Este es el resultado:

Héroes y mártires de la nación miskita:

Gonzalo Tomás Escobar (delegado de la Palabra), Eduardo Casanova, Imanio Espinoza, Justiniano Espinoza, Alberto Hernan (estos tres asesinados por el ejército de Honduras

en la década de 1970), Saulo Waldin, Payal Waldin, Efrain Poveda, Justo Martínez, Celso Flórez, Carlos Pérez, Robin-sin Lakut, Marciano Calambas, Paulino Ingram, Antonio Hernan, Bernesto Atas, Calvinia Finly, Rufino Poveda, Eduardo Alvarado y las 30 víctimas de la masacre de Leimus, Porsi Dulan (un diácono permanente), Lister Atas, Juan Rivas McCoy, Santiago Waldiman, William Escobar, Eduardo Patin (un líder de Kisan que negoció un cese el fuego con el Frènte Sandinista), Janshon Abel, Manuel Reyes, Lino Wilson, Andrés Balteramos, Donata Zararias, Abran Saballos, Ivanio Francis, Pedro Nildo, Ubaldo Yaseth, Ernesto Arthurs, Sinisio Zamora, Washington Moody, Rafael Thomas.(9).

Héroes y mártires de la nación sumu:

Carlos Borromeo Bregenzer (asesinado en 1931 por Pedrón, un teniente de Sandino), Hans Sebastian, y las 25 víctimas de la caída del helicóptero. Mónico Jacobo, Andrés López y José Palacio.

Día 3: LA HISTORIA DE LA NACION MISKITA EN ESTA DECADA

Los delegados trabajaron en pequeños grupos sobre esta pregunta: Considerando cómo ha evolucionado la espiritualidad cristiana respondiendo a tantos acontecimientos históricos, ¿cuales son los acontecimientos históricos de su pueblo y de toda la nación miskita que han influido en su espiritualidad o modo de vivir su fe?

Después de "revivir" y contar los sufrimientos y hazañas de cada pueblo en Honduras y en Nicaragua compartieron el resultado en común. Para ellos fue tanto un desahogo como un esfuerzo por mantener vivo este triste capítulo de su historia.

Después de un recreo, yo les dije:

"Hemos visto cómo en la historia de la espiritualidad cristiana,

los acontecimientos históricos a veces tenían resultados positivos y a veces negativos en la espiritualidad de la gente. Ahora les invito a averiguar cuáles son los resultados negativos de los acontecimientos de los últimos 10 años en cómo los miskitos viven hoy su fe. Por ejemplo, un día antes de nuestra llegada a Waspam había aquí un entierro de una miskita que había sido asesinada por celos por su novio con su "Ak 47". En mi tiempo en la Mosquitia recuerdo que el padre Bernardo decía que en 25 años solamente una vez un miskito había matado a otro. ¿Es que ahora los miskitos han perdido este gran respeto por la persona humana y por la vida o es una excepción?. Ayer Augusto y yo fuimos a visitar el pueblo de Ulwas y notamos el gran espíritu de cooperación entre la gente trabajando juntos para edificar su Iglesia, etc. ¿Es esto común o es una excepción? Yo no lo sé. Ustedes lo saben".

Los delegados formaron dos grupos. Uno trabajó sobre la lista de los resultados *positivos* de los acontecimientos históricos y el otro sobre los *negativos*. Escribieron el resultado en hojas grandes de papel de periódico. Después el grupo que trabajó sobre los resultados negativos revisó el trabajo del otro grupo para añadir sus ideas, y viceversa.

RESULTADOS POSITIVOS DE LOS ACONTECIMIENTOS HISTORICOS

La gente está mejor organizada para trabajar por sus derechos y por la autonomía de la Mosquitia. Ahora hay paz y unidad. Muchos han superado el odio y la venganza; hay caridad. Muchas organizaciones internacionales ayudan a los miskitos (la comisión para los refugiados de las Naciones Unidas ayudó mucho en Honduras para la repatriación en estos últimos meses; Cáritas Internacional, etc.). Una nueva actitud del gobierno de Nicaragua hacia la nación miskita y una mayor comprensión de los miskitos de su propia cultura.

RESULTADOS NEGATIVOS DE LOS ACONTECIMIENTOS HISTORICOS

El servicio militar obligatorio. Falsas acusaciones ante las autoridades. Gran dolor por los muertos en ambos bandos. La tendencia hacia el odio y la venganza. Familias divididas por la guerra y como resultado, el adulterio. La avaricia de los que no quieren compartir sus bienes. La falta de respeto por la vida.

Día 4: FORJAR UNA NUEVA VIDA ESPIRITUALIDAD MISKITA

Después de orar pidiendo la ayuda del Espíritu Santo para guiar al grupo, los delegados iniciaron su labor principal. Expliqué la tarea:

"La nación miskita es como un hombre perdido en la montaña. Fue atacada por un tigre (jaguar). Después de una batalla feroz que duró 6 años el hombre se liberó del tigre. Ambos están heridos. El hombre perdió mucha sangre y está débil. Cae en el lodo y se levanta. No sabe en qué dirección debe andar. No sabe si vale la pena seguir luchando por la vida. Se siente desesperado.

Ustedes son los líderes de sus pueblos. Son hombres de Dios. Conocen la Biblia. Conocen la historia de la espiritualidad cristiana. La historia de la nación miskita y la sabiduría de sus antepasados. Conocen la vida y el ejemplo de sus héroes y mártires. Como Moisés fue llamado por Dios para guiar al pueblo de Israel en el desierto, ustedes son los llamados por Dios para guiar la nación miskita en este momento de crisis. Solamente ustedes pueden ayudarles porque sufrieron con su pueblo durante todo este tiempo. Nadie conoce a su pueblo mejor que ustedes.

Ahora tienen que levantar al hombre herido, la nación miskita, y sanar sus heridas. Las heridas de la nación miskita son la lista de los resultados negativos de los acontecimientos históricos de los últimos 10 años, que ustedes hicieron ayer. ¿Cómo

pueden ustedes sanar las heridas? usando 4 herramientas: si encuentran odio y venganza en una comunidad, ¿Hay textos bíblicos para fomentar perdón y amor?. ¿Pueden ustedes explicar a la gente cómo los cristianos tenían las mismas heridas después de la guerra de los 100 años y los agentes pastorales afrontaron el desafío de sanarlas?. ¿En la sabiduría de sus antepasados y en las vidas de los héroes y mártires miskitos hay ejemplos que promuevan perdón y amor? De la misma manera ustedes pueden tratar de sanar los demás resultados negativos que encuentran en sus comunidades.

El segundo paso es el de fortalecer lo positivo que han encontrado en la nación miskita. El hombre herido y perdido tiene todavía mucho de positivo: se ha liberado del tigre. Cuando se cae, se levanta. Ustedes tienen que animarle y enseñarle el camino. Tienen que darle la voluntad de seguir luchando. ¿Cómo se puede fortalecer lo positivo? con las mismas 4 herramientas. Por ejemplo, si encuentran un buen espíritu de colaboración en una comunidad, ¿hay textos bíblicos para dar a la gente motivos cristianos para continuar trabajando juntos? ¿hay ejemplos cristianos trabajando juntos en la historia de la espiritualidad cristiana que ustedes puedan contar a la gente? ¿en la sabiduría de sus antepasados y en la vidas de sus héroes y mártires hay ejemplos que promueven la unión y la colaboración? De la misma manera ustedes pueden tratar los demás resultados positivos que encuentren en sus comunidades.

El tercer paso es aplicar las mismas 4 herramientas a cualquier proyecto que pueda ayudar a la gente a vivir más cristianamente, para cualquier cosa que sea verdaderamente en beneficio del pueblo (por ejemplo, enseñarles la historia de la nación miskita). Si ustedes son muy sinceros y ponen a un lado sus propios intereses y abren sus corazones al Espíritu Santo, El va ayudarles a usar bien estas herramientas para enseñar al hombre perdido, a la nación miskita, el buen camino. El va a ayudarles a fortalecer al hombre débil y herido. Por medio de ustedes el Espíritu Santo va a enseñar a la nación miskita la espiritualidad que necesita hoy día. Lo mismo que los otros responsables pastorales durante la historia de la espiritualidad cristiana,

ustedes también van a ayudar a su gente a descubrir el tipo de espiritualidad que hoy necesitan".

Los delegados aceptaron la explicación con entusiasmo, pero la aplicación a sus propias comunidades no era fácil para todos. Se dividieron en pequeños grupos. Los más creativos y despiertos ayudaron a los otros. Los resultados variaron mucho de pueblo en pueblo. No todas las aplicaciones tenían ejemplos de la historia de la espiritualidad cristiana o de los proverbios, pero de la Biblia y de la vida de los héroes y mártires, sí. De allí salieron con muchas ganas de comunicar sus trabajos a sus comunidades.

Día 5: LA PRESENTACION

La tarde del quinto día se reservó para una reunión entre los delegados y su párroco. De esta forma sólo les quedaba medio día para decidir cómo presentar todo esto a la gente de sus comunidades. Decidieron presentar en cada comunidad miskita dos sociodramas. Uno sobre el hombre perdido y atacado por el tigre y el otro sobre la muerte de Gonzalo Tomás Escobar.

Los miskitos tienen un gran talento para dramatizar. En el primer sociodrama, un delegado con una máscara de tigre hecha de papel, subió a un banco de la iglesia provisional y se puso a imitar los movimientos felinos del tigre. Se tiró encima del hombre perdido. Empezó una increíble escena con los dos dando vueltas por el suelo con furiosos gritos y gruñidos. El tigre hirió al hombre y éste le respondió con machetazos. Finalmente se separaron, ambos heridos y sangrientos. El hombre debilitado se cae y se levanta. Camina en todas las direcciones, totalmente desorientado. Pide ayuda a Dios. Llegan dos delegados, identificados por sus biblias. Con cariño ayudan al hombre, le limpian y sanan las heridas, le enseñan el camino y le acompañan al pueblo.

Los delegados escogieron la muerte de Gonzalo Tomás Escobar, su mártir principal, como sujeto de segundo sociodrama. Gonzalo sirvió a la iglesia local como un delegado de la Palabra durante 18 años. Fue el pastor laico católico de su aldea predicando tanto con la elocuencia de su ejemplo y santidad como con su palabra. Murio a causa de un mortero que cayó en su casa en el ataque de la Yatama a su pueblo, Silmalila, el 22 de Enero de 1988. Unos creen que su muerte fue causal, pero otros piensan que fue un asesinato intencionado porque, como buen carpintero, había sido encargado por las autoridades para la construcción de la escuela y otros edificios. Las personas que recibían un salario del gobierno eran considerado generalmente como "colaboracionistas". Además siempre apostó por la no violencia como el mejor camino para conseguir la paz y la justicia. No sólo perdonó a sus asesinos, sino que dijo a su esposa: "si los hombres que me han asesinado vienen y le piden agua, dales de beber. Si piden comida, dales de comer".

Gonzalo despidió a su esposa, que estaba embarazada, a sus nueve hijos y a los miembros de la comunidad cristiana, sus feligreses, dejándoles buenos consejos (como S.Pablo en sus cartas desde la prisión). Les animó a vivir unidos en paz y amor, sin odio ni venganza por las tristes locuras de la guerra. No han podido escoger un ejemplo mejor para la nación miskita.

Los delegados presentaron el sociodrama de su muerte con mucho respeto, cariño y emoción. Muchos lloraban. Fue una catarsis mejor que la de cualquier drama griego. Los delegados salieron con el propósito de presentar los mismos sociodramas en todas las comunidades miskitas. Estos sociodramas captan la atención de la gente, se presentan a un buen análisis y *queman* su mensaje en el corazón y la mente del espectador con el hierro caliente del amor.

Hubiera sido ideal escribir el resultado de todo el curso y mimeografiado para todos los delegados al final del curso,

como hemos hecho en cursos anteriores. Pero el mimeógrafo de Waspam fue una de las víctimas de la guerra. Obviamente, no fue posible mimeografiarlo antes del curso porque los resultados dependen del desarrollo del curso. Espero impaciente mi próxima visita al río Coco para ver el resultado del curso.

REFLEXIONES ANTROPOLOGICAS

Nyerere, el famoso expresidente de Tanzania dijo: "de todos los crímenes del colonialismo, ninguno fue más grave como el esfuerzo de convencernos que no tuvimos nuestra propia cultura indígena, o que fue una cultura sin valor, algo de los que debíamos avergonzarnos, y no una fuente de orgullo" (10).

Esta triste condenación se repite por muchos autores. Por eso los antropólogos insisten en la importancia de ayudar a los indígenas a reconocer sus valores positivos y a estar orgullosos de su cultura.

Desde el punto de vista antropológico, el curso ha servido para afirmar y fortalecer la identidad cultural de los miskitos y sumus de varias formas:

1. Cada noche, después de la cena tuvimos una reunión opcional para explicar a los participantes algo sobre sus orígenes, del libro recién publicado: *La Mosquitía, historia y cultura de la Costa Atlántica*. He escrito el libro en el año 1981, pero no fue publicado hasta 1988. Hasta entonces los miskitos y sumus no tenían casi nada escrito sobre sus orígenes. Todos asistieron a las reuniones con gran afán y encantados de oír las hazañas de sus antepasados que nunca fueron conquistados por los españoles y que controlaron la expansión de los nicaragüenses durante dos siglos con sus ataques periódicos a los pueblos fronterizos. Los delegados pidieron que el libro fuera traducido en miskito y que tuviéramos un curso de una semana entera dedicado al tema. (11)

2. La invitación de rescatar la historia de sus seis años de guerra y codificarlo en la lista de sus héroes y mártires.
3. El uso de la biblia para confirmar la sabiduría de sus antepasados, codificada en sus dichos y proverbios y en las virtudes de sus héroes y mártires.
4. El hecho de la renovación de la espiritualidad cristiana lo han hecho *ellos mismos* incultúrandola en su historia, sus luchas, su sabiduría y el buen ejemplo de sus propios héroes y mártires. Por lo tanto, *no es una espiritualidad importada* de Europa o de los EE.UU.

REFLEXIONES PASTORALES Y TEOLOGICAS

1. El curso representa uno de los muchos esfuerzos de los misioneros en el río Coco por buscar un tipo de "educación liberadora" recomendada por los Obispos de América Latina en su documento de Medellín. (12)
2. En el mismo documento los obispos expresan su deseo de que los sacerdotes promuevan nuevas formas de espiritualidad:

"La superación de la dicotomía entre la iglesia y el mundo y la necesidad de una mayor presencia de la fe en los valores temporales, exigen la adopción de nuevas formas de espiritualidad según las orientaciones del Vaticano II". (11,6)

"Sin caer en confusiones o en identificaciones simplistas, se debe manifestar siempre la unidad profunda que existe entre el proyecto salvífico de Dios, realizado en Cristo, y las aspiraciones del hombre; entre la historia de la salvación y las comunidades temporales; entre la acción reveladora de Dios y la experiencia del hombre; entre los dones y carismas sobrenaturales y los valores humanos". (8,4)

En el curso, sin hacer alusión a estas citas, hemos guardado esta unidad en el proyecto salvífico de Dios invitando a los delegados a escoger los valores cristianos de la sabiduría de sus antepasados y de la vida de sus héroes y mártires

y confrontarlos con los textos bíblicos.

3. Unos de los temas más importantes y populares en la misiología hoy es la *inculturación*, o la encarnación del mensaje de Cristo y la vida cristiana en una cultura, de tal manera que los miembros de esta cultura no la consideren una imposición extraña, sino compatible con los valores de su cultura. En todo el proceso se ha mantenido la *unión* con las otras comunidades cristianas y con la Iglesia universal. Paulatinamente los valores cristianos van *purificando* la cultura. Así se da un enriquecimiento mutuo entre la iglesia y cultura. Pablo VI la llama "la transposición de la esencia del Evangelio a la cultura" (*Evangelii Nuntiandi*, 63).

Juan Pablo II dice:

"Por ello, la catequesis procurará conocer estas culturas y sus componentes esenciales; aprenderá sus expresiones más significativas, respetará sus valores y riquezas propias. Sólo así se podrá proponer a tales culturas el conocimiento del misterio oculto y ayudarles a hacer surgir de su propia tradición viva expresiones originales de vida, de celebración y de pensamientos cristianos." (Catechesis Tradendae, 53).

En el curso hemos tratado de poner en práctica estas recomendaciones. Pretensión que ha sido muy eficaz por el hecho de que los delegados son nativos.

Muchos autores que escriben sobre la inculturación, hablan de la necesidad de la purificación de los valores negativos. Tienen razón, pero casi nunca hablan de la importancia de respetar y *afirmar los valores positivos*, como se indica en la cita de la Catechesis Tradendae. Esto es aún más importante cuando se trabaja con grupos indígenas o en el Tercer Mundo, donde muchos tienen la tentación de considerar su cultura inferior (como decía Nyerere). Ellos están ya cansados de recibir de los extranjeros una lista de los valores negativos de su cultura y que deben ser corregidos. Aún en el primer mundo, los esfuerzos por

purificar valores negativos son más aceptables si van precedidos por la afirmación de los valores positivos que están presentes en toda cultura.

4. Pablo VI lamenta "la división entre el Evangelio y la cultura" como "el drama de nuestro tiempo" y nos llama a una "evangelización de las culturas" (*Evangelii Nuntiandi*, 20). Este desafío ha sido el tema de muchos estudios tanto dentro como fuera de la iglesia católica. (13)

Creo que una de las maneras más eficaz para la evangelización de las culturas es lo que hemos tratado de hacer en este curso. Hemos invitado a estos pastores laicos, con gran conocimiento de la biblia, a examinar cómo el trauma de la guerra ha afectado a la cultura miskita y a su manera de vivir la fe, con el fin de fortalecer lo positivo, corregir lo negativo y buscar cómo usar la biblia, la historia de la espiritualidad cristiana, la sabiduría de sus antepasados y el ejemplo de sus héroes y mártires para construir la espiritualidad que su cultura necesita. *Es una integración entre los valores evangélicos y culturales.*

Creo que este tipo de curso representa un cambio de paradigma en la formación espiritual. El paradigma común supone que el profesor, frecuentemente el párroco, conzca la rica y pluriforme espiritualidad cristiana desarrollada durante los siglos por los maestros espirituales y místicos. En esta época post-conciliar se espera que esta enseñanza sea inculcada. En la práctica raramente es así.

El paradigma usado en este curso concede la responsabilidad a los ministros laicos y diáconos miskitos. Con las cuatro herramientas ellos mismos descubrieron la espiritualidad más apta para su nación. Ellos mismos *escogieron símbolos* ricos y apropiados para su propia gente (el hombre perdido y Gonzalo Tomás Escobar). Ellos mismos decidieron cómo contextualizar y presentar a su gente esta espiritualidad post-guerra. Augusto y yo éramos "personas de recurso". Si hubiéramos descubierto algo contra la Escritura o la

Tradición respetuosamente se lo habríamos señalado.. Pero no fue necesario.

Con este paradigma de formación espiritual, los líderes miskitos de varias comunidades fueron "dueños" de los resultados y por eso más comprometidos por aplicarlos que si se tratara de una *espiritualidad prefabricada e importada*. A gusto y yo tuvimos que reconocer que, a pesar de nuestra experiencia pastoral en la Mosquitía y los años de estudio, el trabajo de los líderes miskitos estaba mejor inculturizado y contextualizado de lo que nosotros hubiéramos hecho.

APLICACION A OTRAS CULTURAS

De Julio a Noviembre de 1989, enseñé un curso sobre la espiritualidad de los laicos al cuarto curso del Instituto Pedagógico de Religión en San José de Costa Rica. Los alumnos están preparándose para ser maestros de religión en las escuelas de Costa Rica. Después de revisar la evolución de la espiritualidad cristiana durante los siglos, expliqué el curso que tuvimos con los miskitos y les pedí que hicieran una lista de los desafíos de nuestro tiempo que pueden afectar a cómo los costarricenses viven su fe. Llenamos el pizarrón con sus respuestas: drogas, guerra, TV, pobreza, etc. Entonces les invité a trabajar en pequeños grupos para averiguar cómo ellos pueden responder a estos acontecimientos en su vida espiritual.

Al mismo tiempo enseñé un curso de Teología de la Espiritualidad en el Instituto Teológico de América Central, a un grupo de 23, en su mayoría formadores de religiosos/as. Después de revisar la evolución de la espiritualidad cristiana, hicimos el mismo ejercicio, pero con una diferencia: los participantes entregaron como trabajo final un ensayo sobre cómo su congregación religiosa está respondiendo a los acontecimientos históricos de hoy, y qué más debería hacer. El resultado de ambas experiencias fue muy provechoso. Brindó una oportunidad de discernimiento para todos. Algunos optaron por una más profunda opción preferencial por los po-

bres. Un grupo de religiosas sintió la llamada a trabajar con los drogadictos y las víctimas del SIDA.

-
- (1) Hay aproximadamente 85.000 indígenas miskitos en Nicaragua. La mayoría viven en la zona norte de Nicaragua, a lo largo del río Coco, (que es la frontera entre Nicaragua y Honduras), Y en la Costa Atlántica.
 - (2) MISURASATA significa "miskito, Sumu, Rama Sandinista aslatakan", (Miskitos, Sumus y Ramas Sandinistas unidos). Fue una organización de los miskitos y sumus (Alpromiso) que el gobierno revolucionario permitió después de la victoria en 1979, con la condición que incluyese también a los indígenas Ramas y que fuese sandinista y no contra-revolucionaria.
 - (3) En este tiempo fui rector de la Catedral de Bluefields, asesor antropológico de MISURASATA y miembro del programa de la cruzada de alfabetización "en lenguas". Esta información está basada en una entrevista con tres de los coordinadores miskitos de la cruzada en la cárcel de Bluefields. En realidad los grupos indígenas en aquel tiempo no llegaron a la mitad de la población total del departamento de Zelaya.
 - (4) Ver GREGORIO SMUTKO, *La Mosquitia, historia y cultura de la Costa Atlántica*, Managua 1988.
 - (5) La Yatama no quería que la gente de su territorio tuviera contacto hacia afuera.

- (6) "Barricada", el diario oficial del gobierno de Nicaragua, el 16 de Noviembre de 1989 en la página 2, habla de la organización indígena de Autodefensa de la Frontera Estatales (MAFE) de los miskitos pacificados en el río Coco. Tres de los jefes miskitos de esta organización llegaron a Managua para plantear algunas de las necesidades materiales de su organización al jefe de la Séptima Región Militar. Es típico que Hernaldo Chow, "el dirigente indígena negó que su organización, que agrupa unos 160 hombres entre armados y productores, perteneciera al Frente Sandinista. No obstante, reconoció el apoyo que han recibido del gobierno para reintegrarse a la vida socio-económica de la Costa Atlántica". Es difícil imaginar que el gobierno de Brasil o Ecuador aporte armas o apoyo a los indígenas para guardar sus fronteras.
- (7) El curso fue iniciativa de Sor Maureen Courtney, que fue trágicamente asesinada en Nicaragua el 1 de Enero de 1990 junto a la miskita Sor Teresa de Jesús Rosales. En la ausencia del párroco ella me pidió organizar este curso durante mi visita a Waspam con el obispo auxiliar Pablo Schmitz en mayo de 1988. Después el párroco confirmó la invitación.
- (8) Los sumus son otros indígenas. Parece que son parientes lejanos de los miskitos. Hay aproximadamente 8000 sumus en Nicaragua, localizados principalmente río Coco arriba y en las cabeceras del río Bocay. Tanto los miskitos como los sumus son, en su mayoría, miembros de la iglesia Morava. No más del 40% de los miskitos y sumus son católicos.
- (9) Muchos de estos héroes y mártires fueron combatientes contra el Frente Sandinista. Estoy seguro que los líderes miskitos añadirían a su lista a las hermanas Maureen Courtney y Teresa de Jesús Rosales que fueron asesinadas un año después del curso. Sor Maureen dedicó casi todos sus 18 años en Nicaragua al pueblo miskito. Habló muy bien su idioma, los sirvió y animó durante su traslado a los asentamientos, los acompañó durante toda la guerra y regresó con ellos a Waspam con toda la inseguridad de una guerra que dejaba minas sembradas y olvidadas por ambos ejércitos. Sor Teresa fue una de las primeras jóvenes miskitas en entrar en la Congregación de Santa Inés. Sor Francisca, otra religiosa miskita, estaba en la camioneta con ellas y con Monseñor Pablo Schmitz, pero sobrevivieron al ataque.

- (10) Cf. J.K. NYERERE, *Ujamaa*, Oxford Univ. Press, 1974.
- (11) El libro fue traducido por dos miskitos en pocas semanas y publicado en miskito en Managua en 1989 (2000 copias), financiado por el obispo católico de la costa Atlántica. Los traductores se tomaron la libertad de cambiar el título por el de: *Miskitu nani aiklabanka. Blasi piua wina 1850 kat* (la lucha de los miskitos desde el principio hasta el año 1850). El mismo obispo ha financiado la publicación de varios libros en miskito para promover la cultura y la lengua. Todavía no hemos podido realizar el curso pedido.
- (12) "Nuestra reflexión sobre este panorama, nos conduce a proponer una visión de la educación, más conforme con el desarrollo integral que propugnamos para nuestro continente; la llamaríamos *educación liberadora*; esto es, la que convierte al educando en sujeto de su propio desarrollo... teniendo en cuenta que el hombre es el responsable y el artífice principal de su éxito o de su fracaso" (Populorum Progressio, 15). Tomando de las conclusiones de la segunda conferencia del episcopado latinoamericano de Medellín, (Doc. 4,8).
- (13) Ver *Evangelización de la cultura*, encuentro en Sumare, Rio de Janeiro, 9-11 Sept; Bogotá CELAM, 1985; *De una pastoral indigenista a una pastoral indígena*, Bogotá, Departamento de Misiones, CELAM, 1987; J.R.W. Scott & R.T. Cotte, editors; *Gospel & Culture*, Pasadena, Calif. William Carey Library, 1979.

Un día, un hombre santo vino a nuestra casa. Mi madre se dio cuenta que andaba en el patio, dando volteretas para divertir a los niños. Entonces me dijo mi madre: 'Este hombre es un verdadero santo; vete, hijo mío, con él.

Yo me acerqué a él. El me miró y puso su mano sobre mi hombro, y me dijo: Pequeño mío, ¿qué es lo que te gustaría hacer? ¿Qué quiere Vd. que yo haga?, le respondí. 'No, no, dime tú lo que de veras te gustaría hacer.' '¡Ah, lo que yo quiero es jugar!'. Entonces, me dice él, ¿quieres tú jugar con el Señor? Yo no supe qué responder. Y él prosiguió así: Mira a ver si puedes jugar con el Señor. Eso sería la cosa más estupenda que jamás se haya hecho. Todo el mundo le toma por tanserio que le hace mortalmente aburrido. Juega con Dios, hijo mío. El es el supremo compañero de juego.

G. MUKERJI